ܐܣܦܐ ܕܒܟܬܐ ܕܟܘܢܐ

ܟܬܒܐ ܕܡܪܝ، ܒܦܪܫܐ، ܡܪܝܡ ܒܪܬ ܝܘܚܢܢ.

ܗܘܝܢ ܕܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܬܐ، ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܪܗ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܠܡܐ ܒܝܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܬܡܢ ܡܢܗܘܢ، ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܗܦܟܘܬ ܬܗܘܐ ܩܕܡ ܕܢܚܘܢ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗܝܢ ܒܝܢ ܢܩܝܐ[1] ܕܩܠܝܢܐ ܐܠܗܐ ܠܐܠܦ ܝܘܡܐ ܡܚܘܝܢܐ ܡܚܘܝܢܐ ܡܚܕܝܢ ܕܡܠܟܐ[2] ܒܫܒܥܐ. ܗܘ ܚܠܦܘܬ ܩܫܩܐ ܐܠܗܐ ܡܚܕܝܢܐ ܡܚܕܝܢܐ ܐܠܗܐ ܟܣܐܒ ܡܢ ܬܗܘܐ ܕܬܚܝܐ ܐܠܗܐ ܕܝ ܡܥܒܪܐ ܡܫܡܫܐ ܕܡܠܟܐ[3] ܡܫܡܫܐ ܡܫܒܚܐ،[4] ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܟܣܐ.

ܡܢ ܗܕܐ ܣܘܡ ܐܠܗܐ ܠܐܬܬܐ[5] ܦܟܝܐ ܡܢ ܡܥܒܪܐ ܡܚܝܩܐ ܠܡܗܦܟܐ ܒܝܡ ܒܝܬܐ ܣܦܪܐ. ܐܦ ܡܢ ܩܐܦ ܣܘܡ ܐܠܗܐ ܒܗܕܐܝܬ ܚܝܠܐ ܕܝܟܐ ܕܒܝܡ، ܕܐܠܗܐ ܒܟܡܗܕܟ ܟܗܝܢ ܡܢ ܒܝܗ، ܟܝ ܩܗ، ܕܥܒܝܟ ܐܠܗܐ ܒܟ ܗܕܐ ܕܟܘܢ.

ܐܦܠ ܗܒܕܐܝܬ ܘܠܐ ܢܩܘܢ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܗܘ ܩܝܡ ܐܠܗܐ ܚܝܩܐ ܠܐܝܩܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܒܝܬ ܣܕܪ ܒܝܘ ܘܠܐ ܢܩܘܢ. ܐܢܗܘܢ ܕܐ ܦܠܝܢ ܐܠܗܐ ܟܝ ܒܝܬ. ܣܕܪ ܣܕܪ ܟܠܗ ܠܒܐ ܕܦܠܚܘܢ ܐܠܗܐ ܡܬܬܐ ܡܢ ܟܝ ܗܕܐ، ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܟܝ ܡܥܒܪ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ:

"ܡܘܡ ܕܢܘܢ، ܡܫܝܚ ܟܝ ܡܬܬܐ".

ܡܟܝܬܐ ܟܠܬܐ ܐܠܗܐ ܡܥܒ ܡܫܩܐ ܟܥܝܕܐ ܥܡܘܬܐ ܐܝ ܕܟܕܡܝ ܐܠܗܐ ܬܗܘ ܣܦܕܐ ܕܟܟܝܒ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܝ ܚܘܠܐ ܡܚܝܠ ܐܠܗܐ ܕܝ ܡܢ ܟܝܬܕܐ ܟܝ ܚܘܫܐܝܬ ܐܝ ܗܕܘܝܐ.[6]

ܬܡܢ ܐܡܪ ܐܠܗܐ: "ܡܢܝܢ ܡܕܡܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܝܟܐ ܐܝ ܗܝܬܐ".

---

1 ܡܢ ܡܢ ܕܗܝ ܗܠܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: "ܩܢܝܐ"

2 ܕܝܠܐ، ܟܒܝܐ، ܩܢܝܐ ܕܟܕܘܟ ܕܢܦܒ ܒܟܝܗ ܒܣܩܐ، طابق ، طاجن ، shallow bowl

3 ܩܡܡܬܐ ܕܥܒܕܐ، موقد، hearth

4 ܚܕܝܘܐ، يابسة، dry

5 ܗܠܕܬܐ ܗܝܬ.

6 ܡܡܟܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܚܫܒܢܐ "ܐܟܣܬ ܕܝܟܬܬ" ܒܒܕܒܥܐܕ ܡܠܟܬܐ ܒܥܝܢ، ܒܝܪܘܬ 1997.

ܬܪܬܝܢ ܩܕܡܝܐ ܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܐ ܡܢܐ ܕܡܘܡܝܐ ܡܢܐ ܚܝܠܐ ܬܠܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܬܪܐ ܡܐܟܬܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢܣܝܢܐ، ܕܣܬܪܐ ܟܐܢ ܟܐܪܐ ܡܫܡܫܐ ܕܐܬܪܐ ܐܣܬܪܐܠܝܐ ܕܟܘܪܝܐ ܕܫܟܚܐ ܕܐܬܪܐ ܟܘܪܝܐ ܕܩܕܡ.[7]

ܕܡܢ ܒܝܕܐ، ܬܚܬ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܡܢܐ ܚܝܠܐ ܐܝܟܐ ܡܝܢܬ ܟܐ ܡܬܒܡܟܢ ܒܟܒ. ܐܝܬ ܟܒ[8] ܬܚܝܕ ܡܢ ܕܒܟܒܟ ܡܟܡܢܐ ܡܐܝܐ ܟܒ ܟܡܝܬܒ ܡܬܡܪܐ، ܡܕܫܒܬܟܒ ܟܒܝܢܐ ܕܒܝܬܐܝܬ ܡܬܒܝܒ ܢܡܡܟܐ[9] ܡܒܫܩܐ. ܬܒܝܕܫܒ ܫܘܒ ܟܒ ܟܒܝܬܐܝܬ ܒܥܫܐ ܒܝܕ ܕܒܫܩ ܫܒ ܫܒܟܐ ܬܒܝܕܐ ܕܒܗܒܐ ܡܐܟܐ ܡܪܝܐ ܕܒܝܐ. ܡܐܫܟܐ ܕܡܝܐ ܟܐ ܡܪܕܡܒ ܒܡܝܕܐ:

"ܡܬܡܕ ܟܒ ܕܒܗܕܐ ܒܝܐ ܟܒܟܐ ܕܡܡܐ، ܡܕܒܡܕܐ ܟ . . . .

ܡܡ ܡܪܕ ܕܡܡܝܡ ܡܐ ܟܐ ܒܐܡܐ، ܡܪܒܡܟܐ ܒܝܐ ܡܡܪܒܡܟܐ ܒܡܐ ܟܒܝܬܐܝܬ ܡܐ ܕܒܡܒܟܐ ܒܕ ܒܡܪܐ:

"ܐܣܬܪ ܟܘܪܝ... ܡܢ!"

ܡܬܡܕܐ ܟܒ ܒܘܡܪܐ ܒܕ ܬܪܬܝܢ ܡܪܬܐ ܟܐܡܐ ܕܒܡܡܐ ܕܡܪܐ ܕܒܡܐ ܡܟܝܢ ܡܢ ܟܒܟܐ ܕܒܝܕܐ ܡܪܒܝܐ: ܒܡܡܝܐ، ܡܬܡܝܐ، ܡܢܝܐ، ܚܡܡܐ، ܟܘܪܐ. ܡܡܐ ܒܐܡܐ ܒܡܝܐ ܘܒܝܢ ܡܝܐ ܡܒܪܡܝܢ ܡܒܡܝܐ. ܬܒܡܡܐ ܐܡܐ ܕܡܡܝܐ ܕܟܡܒܝ ܡܐ ܕܡܡ ܟܡܒܝ ܕܡܝܬ ܡܢ ܒܕܡܝ ܕܡܡܝ ܡܐ ܟܘܪܐ ܕܝܐ ܡܝܐ. ܕܒܝܐ ܕܬܪܬ ܡܡܡ ܟܡܒܝ ܕܕܒܬ[10] ܡܐ ܝܐ ܟܡܒܡܐ ܕܒܡܒ ܒܡܐ ܡܝܐ ܕܒܡܐ ܡܒܪܐ ܕܒܡ ܡܡܡ ܟܡܒܝ ܕܡܡܡ "ܡܕܒܝ" (ܡܬܐ ܡܡܬܐ ܡܒܬ ܡܐ ܡܒܝ ܡܡܡ ܡܡ ܕܒܐ ܡܡ ܡܒܝ)، ܡܡܝ ܡܐ ܡܡ ܒܡ ܡ ܡ

ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܘ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬܝ ܐܝܟܢܐ، ܕܠܝܬ ܡܢܘ ܕܝܕܥ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:

"ܡܢ ܐܢܬܘܢ ܡܒܥܝܢܝܢ؟ ܗܢܐ ܐܢܐ ܐܝܟܘܢ ܫܒܩܢ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܡܢܘ؟" ܘܚܝܠ ܡܢܘ ܕܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܢܐ ܗܘܝܢ ܕܡܬܝܢ ܒܡܘܕܥܢܐ.

ܘܐܝܕܝܗܘܢ ܠܚܝܕܐ ܡܢ ܣܘ ܕܘܚܐ ܕܐܝ ܡܬܬܝ ܥܝܩܝܢ ܕܡܝܐ[11] ܘܡܟܟܒܝܢ ܕܐܝܟܝܢ ܕܟܡܢ ܒܐ ܫܘܢ ܕܡܝܢܝܢ ܟܦܪܢܐ ܘܫܦܝܪ ܘܫܢܐ ܗܝܢܐ ܘܡܬܕܡܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܕܒܐ ܐܒܝܕ ܐܒܝܢ ܡܕܡܪܝܢ ܕܡܝܐ.

ܐܝܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܣܘ ܕܡܝܐ ܕܐܝ ܡܬܬܝ ܥܝܩܝܢ ܕܡܝܐ[12] ܟܐܦ ܕܡܝܐ ܠܒ ܟܐܘ ܥܝܢܐ ܕܐܝܟܐ ܟܐܦܐ ܐܝܟ ܐܝܟܐ. ܕܐܝܟܐ ܟܬܒܝܢ ܟܐܢ ܐܢܫܐ ܘܐܝܟܐ ܡܢ ܟܐ ܫܢܐ ܒܡܟܢ ܡܕܡ ܠܒ ܟܐܘ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܥܝܢܐ ܕܥܝܢ ܕܥܝܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܒܝ ܒܐ ܐܝܟ ܕܟܐܦܐ. ܐܢܐ ܡܕܡ ܠܒ ܟܐܝܕܐ ܕܐܝ ܡܬܬܝ ܕܐܝ ܡܢ ܟܐ ܐܝܟ ܠܒ ܐܡܪܐ:

"ܟܐܢ ܡܢܘ ܡܬܬܝ؟"

"ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܟܐܦ ܕܐܦ ܕܐܝ ܡܢ ܡܕܡ؟" ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ.

"ܐܢ ܟܐܦ ܡܢ ܕܐܦ! ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ." ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܟ

"ܟܪܝܢܐ ܐܝܟ ܡܕܐ ܡܬܐ"

ܡܢܐ ܟܝ ܒܕ ܝܡܬܐ[13] ܥܟܒܝܕܬܐ ܡܝܟܝܐ ܘܟܦܝܐ ܕܦܫܩܐ ܥܝܝܬܐ ܥܝܝܬܐ ܡܝܟܝܐ ܫܒܝܬܐ. ܒܝܫ ܕܝܘܒܫܐ، ܫܒܟܟܒ ܕܒܟܬ ܡܬܐ ܕܡܕܐ ܒܦܟܬܐ.

"ܦܫܩܒ ܟܝ ܒܕ ܦܫܩܐ ܕܦܟܝܝܕܐ ܟܝ ܡܬܐ" ܐܡܪܒ ܟܒܪܬܐ.

"ܟܐ! ܬܐ ܫܘܝ ܝܟܬܒܐ؟" ܐܝܐ ܟܝ ܒܪܬܐ، "ܫܘܒ، ܒܬܐ ܝܕ ܦܕܡܝܬܐ ܚܝܬܐ" ܥܒܬܐ ܥܡܝܕ ܟܒܪܒܐ ܕܒܥܘܡ ܟܦܝܕ ܕܟܬܝܕ".

"ܦܡܐ ܬܟܐ. ܟܐ ܕܟܝ ܟܬ ܚܝܬܐ ܒܟ ܐܒܪ", ܐܡܪܒ ܒܪܬܐ.

"ܒܬܐ ܦܡܐ ܬܟܐ ܕܟܐ ܟܕܝ ܟܬܐ ܟܬܐ"! ܐܡܪܒ ܒܝܟܝ.

ܥܡܪܝܦܐ ܟܝ ܒܪܬܐ ܐܕܒܐ ܐܒܬܐ ܕܦܕܝܡܝܟ ܟܝ ܚܝܬܐ ܡܚܝܟ ܫܝܟ. ܥܡܪܝܟܝܐ ܐܒܪ ܕܒܪ ܕܒܝ ܐܝ ܡܝܡܪ ܕܒܐ ܐܫܘܝ ܚܝܬܐ. ܡܐ ܝܬܐ ܡܕܒܘ ܟܒ ܡܕܦܚܐ.

"ܒܒ!" ܡܕܝ ܟܒ ܡܬܟ ܬܐ ܥܕܒܟ ܥܕܝܟ ܟܬܐ ܣܕܐ ܟܡܐܟ ܕܥܒܟ. ܥܟ ܡܬܐ ܡܕܐ ܕܝ ܟܝ ܒܪܬܐ ܒܟ ܐܒܟ ܥܕܦܝ ܟܝ ܟܚܝܬܐ ܥܡܪܒ:

"ܬܐ ܟܥܝ؟"

"ܫܥܝ!"

"ܫܥܝ؟"

ܬܟ ܫܒܕ ܟܒܪܬܐ ܥܐ ܝܡܟ ܡܕܟ ܥܡܪܝܟ ܟܦܝܐ ܕܬܝܐ ܥܕܫܒܝ ܟܡܥܕܬ ܕܝܝ ܥܬ ܬܐ ܥܡܪܒ:

"ܬܝܟܫ!"

"ܬܝܟܫ؟"

"ܐܝ ܟܒ ܡܝ. ܕܕܝ ܫܕ ܚܝܬ ܒܟ ܕܝ ܥܬ ܦܦܝܐ ܕܦܝܐ ܥܝ ܟܝ".

ܒܕ ܒܫܒ ܬܕܒ ܥܝܥܥܐ, ܡܥܒܟ ܬܟ ܕܫܕ ܡܕ ܝܘܬܕ. ܥܥܝ ܟܝ ܟܦܝܬ ܬܟ ܕܦܫܩ ܫܒܝܬ ܕܝܐܕ ܡܐ ܥܥ ܫܘܝ ܒܬܟܬ. ܬܟ ܟܬ ܬܕ ܐܡܪܒ:

"ܬܕ ܬܟ ܕܥܒܟ ܟܝ".

---

[13] (ܡܥܒܕܬ ܕܕܥܘܬ "ܬ") ܝܘܬ، ثقب، نقب، hole

"ܐܢܐ! ܫܘܒ، ܐܚܝܡ ܡܘܪܝܢܟܘܢ" ܐܡܪܝܢ ܒܝܬܗܘܢ.

"ܡܢܘ؟"

"ܟܠܟܝܢ ܡܬܘ ܡܢ ܡܕܡܐ ܕܘ ܡܢܐ".

ܐܫܬܟܚ ܒܝ ܐܡܪܟܝܢ ܕܗܘ ܒܫܘܩܐ ܘܐܡܪܝܢ: "ܝܝ ܘܝܟܐ!"

"ܐܢ ܩܕܝܫ ܩܘܡܝܢ... ܗܐ!"

"ܐܢ... ܐܢ..."

ܡܝܐ ܕܘ ܡܪܟܐ ܐܫܬܐ ܟܡܘܐ ܡܫܘ ܕܘ ܢܟ.

"ܗܐ! ܗܢ ܫܘܠ ܢܟܬܒܐ؟"

"ܡܕܥܡܢ ܟܘܒ!" ܐܡܪܝܢ ܒܝܬܗܘܢ.

"ܘܒܐܡܪ ܗܢ ܫܘܠ ܡܬܒܐ ܒܐܒܐ. ܡܘܘܢܟܘܢ ܟܬܒ ܚܟܝܡ ܢܩܝܡ ܘܩܝܡܐ..."

"ܐܢܐ ܗܢ ܐܝܟ ܡܘܟܐ! ܐܡܪܝܢ ܡܪܟܐ، "ܐܢܐ ܡܢܡܘܢܐ ܫܠ ܡܝܩܐ ܫܒܝܩܐ ܗܢ ܝܡܘ".

"ܐܒܐ! ܘܟܝ ܡܢܝܢ ܫܬܐ ܕܡܚܝܐ ܐܫܬܐ"، ܐܡܪܝܢ ܢܟܘ.

"ܗܢ ܟܘܡ ܡܬܘ! ܣܘܡ ܡܝܟܘ... ܗܐ ܒܡܢ ܕܒܡܢ ܢܩܐ"، ܐܡܪܝܢ ܒܝܬܗ.

"ܒܫܘܐ ܐܝܟ؟ ܐܦ ܐܢܐ ܬܟܝܠ ܬܫܝܠ".

ܕܫܡܥܟܘ ܟܡܘܕܐ ܕܚܝܐ ܕܘ ܡܚܝܐ ܟܒ ܒܝܬ ܕܝܢ ܡܫܟܐ ܫܝ ܒܝܬ ܩܟܐ ܡܫܘܐ ܒܝܬ ܡܝܐܕܒ. ܡܝܕܐ ܟܒ:

"ܡܝܟܘ! ܗܐ!... ܗܐ!..."

ܡܡܕܒܟܐ ܡܪܟܐ ܡܒܝܢܬܗ ܬܗܐ ܡܡܚܡܝܐ:

"ܗܐ! ܗܢ ܐܝܟ؟"

"ܒܐܡܪ ܚܟܝ ܒܐܐ ܡܐܐ ܕܝ ܡܕܡܝܬܗ ܡܢ ܚܝܐ" ܐܡܪܝܢ ܒܝܬܗܘܢ.

"ܐܢ... ܐܢ... ܒܐ ܐܝܟ ܒܡܕ، ܡܢܘ ܡܕܡܐ ܟܚܝܐ ܕܟܐ ܩܕܝܫ ܝܩܐ ܡܚܒܐ ܟܝ ܩܝܡ ܕܝܫܒܝܢ ܟܝ".

"ܝܟܘ" ܐܡܪܝܢ ܒܝܬܗܘܢ.

ܫܕܒܐ ܡܪܟܐ ܡܫܘ ܟܐ ܒܝܬ ܕܘܟܐ ܡܡܡܘܡܝܬܐ ܕܐܐ ܒܝܬ ܡܝܐܕܒ ܐܫܬܐ ܚܝܐ. ܡܡܚܒܟܐ ܐܒܬܟܐ ܕܡܕܡܐ ܟܝ ܚܝܐ ܡܐܐ ܡܒܝܬܗ ܒܝܬܟ ܕܒܝܐ ܟܝ ܝܫܐ ܕܟ ܟܝܐ ܡܪܟܐ ܚܒܘܟܐ. ܡܡܟܐ ܕܡܡܕܐ ܟܐ ܚܝܐ، ܡܟܒܟܝܐ ܫܘܝ ܡܡܐ ܕܒܝܬܟܐ ܕܘܕܡܬܟܐ ܕܝ ܡܒܟܐܘ. ܒܬܬܐ ܒܟ

ܣܘܡܐ ܣܟܝܡܐ ܐܝܟܕܝܢܐ ܕܝܠܝܗ ܕܢܐܬܐ ܐܝܟܕܡ ܡܝܩܪܐ ܡܝܩܪܐ.
ܐܠܗܝܟܡ ܠܗ ܩܢܐ ܡܝܝܐ ܟܕ ܗܘ ܕܝܢܩܢܐ.

ܐܟܕ ܢܣܒ ܐܪܝܕܐ ܒܝ ܕܝܫܬܐ، ܐܘܡܝܣܢܐ ܐܝܟܝܐ ܕܩܢܐ ܠܝܢܐ ܐܪܝܟܐ ܐܪܝܟܐ ܟܐ ܒܝܢ. ܡܢ ܘܕܘܪܟ، ܕܣܝܡܝܢ ܢܐ ܢܣܒ ܢܐܕ ܣܘܡܐ ܕܟܐ ܢܝܡ ܠܗ ܡܝܢ. ܐܦܝܢ ܢܐܕܐ ܟܐ ܢܣܝܐ ܐܝܢܝܢ، ܢܢܐ ܐܝܡܝܐ ܢܢܝܕܐ ܕܢܝܡܐ. ܐܦܝܢ ܐܪܝܟܐ ܐܪܝܟ ܣܕܐ ܒܢܝ ܢܝܢܐ ܐܪܝܟܐ ܠܝܢ ܢܝܢ ܐܪܝܟ ܣܟܝܡ ܠܗ ܢܝܢ ܐܝܡ ܐܪܝܟ ܐܪܝܟ ܐܪܝܟ